

EXTRAORDINARY



Dr. J. H. van Rensburg
BUTENGEWONE

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

PLEASE RETURN

LIBRARY

ANGLO-AMERICAN BOOK CO. OF S.A. (P) LTD.

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuisblad.]

VOL. CLXIII.] PRICE 6d.

CAPE TOWN, 28TH MARCH, 1951.
KAAPSTAD, 28 MAART 1951.

PRYS 6d. [No. 4567.]

OFFICE OF THE PRIME MINISTER.

The following Government Notice is published for general information:—

No. 708.]

[28th March, 1951.]

It is hereby notified that His Excellency the Governor-General has been pleased to assent to the following Act, which is hereby published for general information:—

No. 12 of 1951: Part Appropriation Act, 1951

PAGE

2

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER.

Onderstaande Goewermentskennisgewing word ter algemene inligting gepubliseer:—

No. 708.]

[28 Maart 1951.]

Hierby word bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om sy goedkeuring te heg aan onderstaande Wet, wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 12 van 1951: Gedeeltelike Begrotingswet, 1951

BLADSY

3

No. 12, 1951.]

ACT

To apply a sum not exceeding sixty million pounds on account of the service of the Union for the year ending the thirty-first day of March, 1952.

(English text signed by the Governor-General.)
(Assented to 24th March, 1951.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Exchequer
Account charged
with £45,000,000
on Revenue
Account and
£15,000,000 on
Loan Account.

1. On and after the first day of April, 1951, there may be issued out of the Exchequer Account such sums of money not exceeding in the aggregate the sum of forty-five million pounds for revenue services and fifteen million pounds for loan services as may from time to time be required for the service of the Union for the year ending the thirty-first day of March, 1952, until such time as provision is made therefor by Parliament in an Appropriation Act.

Sums issued under
this Act to be
advances in
anticipation.

2. All sums issued under the provisions of this Act shall be deemed to be advances on account of grants to be made by Parliament in an Appropriation Act for the year ending the thirty-first day of March, 1952, and upon the commencement of such Appropriation Act, this Act shall cease to have effect, and issues already made hereunder shall be deemed to be issues under that Appropriation Act, and shall be accounted for in accordance with the provisions thereof:

Provided that no services upon which expenditure has not been duly authorized under an Appropriation Act during the year ending the thirty-first day of March, 1951, or for which there is no statutory authority, shall be deemed to be authorized under section one of this Act.

Short title.

3. This Act shall be known as the Part Appropriation Act, 1951.

No. 12, 1951.]

WET

Tot aanwending van 'n som van hoogstens sestigmiljoen pond ten behoeve van die diens van die Unie vir die jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1952 eindig.

*(Engelse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 24 Maart 1951.)*

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Op en na die eerste dag van April 1951 mag die somme geld gesamentlik ten bedrae van hoogstens vyf-en-veertigmiljoen pond vir inkomstediens en vyftienmiljoen pond vir leningsdiens wat van tyd tot tyd nodig mag wees vir die diens van die Unie vir die jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1952 eindig, uit die Skatkisrekening uitgerek word, totdat die Parlement in 'n Begrotingswet daarvoor voorsiening maak.

Skatkisrekening
belas met
£45,000,000 op
Inkomsterekening
en £15,000,000 op
Leningsrekening.

2. Alle somme kragtens die bepalings van hierdie Wet uitgerek, word beskou as voorskotte op rekening van gelde wat deur die Parlement in 'n Begrotingswet toegestaan sal word vir die jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1952 eindig, en by die inwerkingtreding van daardie Begrotingswet tree hierdie Wet buite werking en word gelde wat kragtens hierdie Wet reeds uitgerek is, beskou as uitreikings kragtens daardie Begrotingswet en moet sodanige uitreikings ooreenkomstig die bepalings daarvan verantwoord word:

Somme ingevolge
hierdie Wet
uitgerek word
beskou as
voorlopige
voorskotte.

Met dien verstande dat daar nie beskou word dat dienste waarvoor geen uitgawe gedurende die jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1951 eindig, behoorlik kragtens 'n Begrotingswet gemagtig is nie, of waarvoor geen wetlike magtiging bestaan nie, deur artikel een van hierdie Wet gemagtig word nie.

3. Hierdie Wet heet die Gedeeltelike Begrotingswet, 1951. Kort titel.